

[Paġna Ewlenija](#) > ... > [Teħid Ta' Azzjoni Legali](#) > [Atlas Ġudizzjarju Ewropew Dwar Kwistjonijiet Ċivili](#) > [Ir-Regolament Brussell IIb - Kwistjonijiet Matrimonjali U Kwistjonijiet Ta' Responsabbiltà Tal-ġe...](#) > [Portugal](#)

## Ir-Regolament Brussell IIb - Kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri (riformulazzjoni)

Portugall



Portugall

### SIB QRATI/AWTORITAJIET KOMPETENTI

L-għodda ta' tiftix hawn taħt se tgħinek tidentifika qorti/qrati jew awtorità(jiet) kompetenti għal strument legali Ewropew speċifiku. Jekk jogħġbok innota li għalkemm sar kull sforz biex tiġi aċċertata l-preċiżjoni tar-riżultati, jista' jkun hemm xi każijiet eċċezzjonali li jikkonċernaw id-determinazzjoni ta' kompetenza li mhumiex neċessarjament koperti.

L-Artikolu 103(1) (a) (l-ewwel parti) - Awtoritajiet pubbliċi jew awtoritajiet oħra awtorizzati biex jistabbilixxu strument awtentiku msemmi fil-punt (2)(b) tal-Artikolu 2(2), u awtoritajiet pubbliċi awtorizzati li jirreġistraw ftehim imsemmi fil-punt (3) tal-Artikolu 2(2)

L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2), il-punt 2(b): mhux applikabbli.

L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 2(2), il-punt 3: mhux applikabbli.

L-Artikolu 103 (1) (a) (it-tieni parti) - Awtoritajiet amministrattivi li jagħtu l-għajnuna legali msemmija fl-Artikolu 74(2)

L-awtoritajiet imsemmija fl-Artikolu 74(2):

i. fil-Portugall kontinentali: l-Istitut tas-Sigurtà Soċjali (*Instituto da Segurança Social I. P.*);

ii. fir-Regjun Awtonomu ta' Madeira: l-Istitut tas-Sigurtà Soċjali ta' Madeira (*Instituto de Segurança Social da Madeira, I.P.-RAM*);

iii. fir-Regjun Awtonomu tal-Azores: l-Istitut tas-Sigurtà Soċjali tal-Azores (*Instituto da Segurança Social dos Açores, I.P.R.A.*);

Id-dettalji ta' kuntatt għal dawn l-awtoritajiet jinsabu [hawnhekk](#).

iv. fit-territorju nazzjonali Portugiż kollu: ir-registraturi ċivili (*conservadores do registo civil*) sa fejn tkun ingħatat għajnuna legali minnhom abbażi ta' dikjarazzjoni maħruġa mill-kunsilli parrokkjali (*juntas de freguesia*) li tiċċertifika s-sitwazzjoni finanzjarja ta' ċittadin (l-Artikolu 34(1) tad-Digriet Liġi Nru 135/99 tat-22 ta' April 1999 flimkien mal-Artikolu 16(1)(rr) tal-Liġi Nru 75/2013 tat-12 ta' Settembru 2013) jew dikjarazzjoni maħruġa minn istituzzjoni pubblika tal-protezzjoni soċjali fejn il-persuna tkun iddaññlet (l-Artikolu 10(3) tar-Regolament dwar it-

tariffi tal-uffiċċji tar-registrazzjoni u tan-nutara (*Regulamento Emolumentar dos Registos e do Notariado*).

Id-dettalji ta' kuntatt għal dawn l-awtoritajiet jinsabu [hawnhekk](#).

L-Artikolu 103 (1) (b) (l-ewwel parti) - Qrati kompetenti biex joħorġu ċertifikati għal deċiżjoni skont l-Artikolu 36(1), u qrati u awtoritajiet kompetenti biex joħorġu ċertifikat għal strument awtentiku jew ftehim imsemmija fl-Artikolu 66

Għall-ħruġ ta' ċertifikati relatati mad-deċiżjonijiet previsti fl-Artikolu 36(1):

- i. f'materji matrimonjali u materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri: il-qrati tal-familja u tal-minorenni (*Juízos de família e menores*); fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali (*Juízo locais cíveis*); fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali (*Juízos de Competência Genérica*); l-uffiċċji tar-registru ċivili (*Conservatórias de registo civil*);
- ii. f'materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri: il-kummissjonijiet għall-protezzjoni tat-tfal u taż-żgħażaġħ (*comissões de proteção de crianças e jovens*);
- iii. għar-ritorn tat-tfal, u miżuri provvizorji u protettivi: il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali;
- iv. għal materji relatati ma' miżuri provvizorji u protettivi: il-kummissjonijiet għall-protezzjoni tat-tfal u taż-żgħażaġħ.

Għall-ħruġ ta' ċertifikati relatati mal-istrumenti awtentiċi msemija fl-Artikolu 66: mhux applikabbli.

Għall-ħruġ ta' ċertifikati relatati ma' ftehimiet koperti mill-Artikolu 66:

- i. f'materji matrimonjali u materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri: il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali; l-uffiċċji tar-registru ċivili;
- ii. f'materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri: il-kummissjonijiet għall-protezzjoni tat-tfal u taż-żgħażaġħ.

L-Artikolu 103 (1) (b) (it-tieni parti) - Qrati kompetenti biex jirrettifikaw iċ-ċertifikati msemija fl-Artikolu 37(1), l-Artikolu 48(1) u qrati kompetenti biex joħorġu ċertifikat li jispeċifika n-nuqqas jew il-limitazzjoni ta' deċiżjoni ċertifikata msemmi fl-Artikolu 49; u qrati u awtoritajiet kompetenti biex jirrettifikaw iċ-ċertifikat, maħruġ skont l-Artikolu 66(1), imsemmi fl-Artikolu 67(1);

Biex jiġu rrettifikati iċ-ċertifikati msemija fl-Artikolu 37(1):

il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali. L-uffiċċji tar-registru ċivili u l-kummissjonijiet għall-protezzjoni tat-tfal u taż-żgħażaġħ (f'materji ta' responsabbiltà tal-ġenituri biss).

Biex jiġu rrettifikati iċ-ċertifikati msemija fl-Artikolu 66(3): mhux applikabbli.

Biex jiġu rrettifikati iċ-ċertifikati msemija fl-Artikoli 48(1) u 49(1):

- i. il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali għal deċiżjonijiet li jagħtu drittijiet ta' aċċess u deċiżjonijiet li jinvolvu r-ritorn tal-wild minuri f'konformità mal-Artikolu 29(6);
- ii. l-uffiċċji tar-registru ċivili u l-kummissjonijiet għall-protezzjoni tat-tfal u taż-żgħażaġħ għal deċiżjonijiet li jagħtu drittijiet ta' aċċess.

L-Artikolu 103 (1) (c) — Qrati kompetenti għar-rikonoxximent ta' deċiżjoni (l-Artikolu 30(3)) jew għar-rifjut tar-rikonoxximent (l-Artikolu 40(2)), kif ukoll qrati u awtoritajiet kompetenti għar-rifjut tal-infurzar, għall-kontestazzjoni jew l-appell, u għall-kontestazzjoni jew l-appell ulterjuri msemija fl-Artikoli 58(1), 61(2) u 62

Għall-finijiet tal-Artikolu 30(3), l-Artikolu 52, l-Artikolu 40(1) u l-Artikolu 58(1):

il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali.

Għall-finijiet tal-Artikolu 62 jew tal-Artikolu 61(2):

il-qorti li tkun tat is-sentenza kkontestata tkun – skont il-kawża – il-qorti tal-familja u tal-minorenni, il-qorti ċivili lokali, jew il-qorti generali, li tirrinwija l-appell lill-Qorti tal-Appell (*Tribunal da Relação*) għal eżami. Fil-każ ta' appell ulterjuri wara d-deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell, l-appell jiġi ppreżentat lill-Qorti tal-Appell, li mbagħad tirrinwija lill-Qorti Suprema tal-Ġustizzja (*Supremo Tribunal de Justiça*) għal eżami.

L-Artikolu 103 (1) (d) — Awtoritajiet kompetenti għall-infurzar imsemmija fl-Artikolu 52

Il-qrati tal-familja u tal-minorenni; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati ċivili lokali; fejn dawn ma jeżistux, il-qrati generali.

L-Artikolu 103 (1) (e) — Proċeduri ta' rimedju kontra deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għar-rifjut tal-infurzar imsemmija fl-Artikoli 61 u 62

Il-proċeduri ta' rimedju disponibbli għas-sitwazzjonijiet previsti fl-Artikoli 61 u 62 huma kif ġej:

I. Il-proċeduri ta' rimedju kontra deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza (*tribunal de primeira instância*) rigward ir-rifjut ta' rikonoxximent jew eżekuzzjoni huma dawk previsti fl-Artikoli 32 u 33 tal-Qafas Legali għall-Proċedura ta' Tutela Ċivili (*Regime Geral do Processo Tutelar Cível*) li jirreferi għall-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili (*Código de Processo Civil*). Dawn jistgħu jkunu:

i. Appell ordinarju ppreżentat lill-Qorti tal-Appell f'konformità mal-Artikolu 644 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili;

ii. Appell ordinarju għal rieżami ppreżentat lill-Qorti Suprema tal-Ġustizzja kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Appell rigward deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza, li tiddeciedi dwar il-merti tal-kawża jew tagħlaq il-proċedimenti, filwaqt li tillibera lill-intimat jew xi wħud mill-intimati fir-rigward tat-talba jew tal-kontrotalba ppreżentata, f'konformità mal-Artikolu 671 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili;

iii. Appell straordinarju għal rieżami ppreżentat lill-Qorti tal-Prim'istanza li tat id-deċiżjoni u li se tikkunsidra l-appell, fuq il-bażi ta' kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet previsti fl-Artikolu 696 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

II. Il-proċeduri ta' rimedju kontra r-registratur ċivili fir-rigward tar-rifjut ta' rikonoxximent huma previsti fl-Artikoli 286 u 291 tal-Kodiċi tar-Registru Ċivili (*Código do Registo Civil*) u jistgħu jkunu:

i. Appelli ġerarkiċi lill-president tal-Istitut tal-Uffiċċji tar-Registru u tan-Nutara (*Instituto dos Registos e do Notariado, I. P.*); jew

ii. Kontestazzjonijiet legali ppreżentati lill-qorti li fil-ġuriżdizzjoni tagħha jinsab l-uffiċċju tar-registru ċivili.

Kull meta jiġi miċhud appell ġerarkiku, il-parti interessata, jekk ma tkunx diġà għamlet dan, tista' tikkontesta d-deċiżjoni inizzjali mogħtija mir-registratur fil-qorti li fil-ġuriżdizzjoni tagħha jinsab l-uffiċċju tar-registru ċivili fi żmien 10 ijiem min-notifika tad-deċiżjoni.

L-appelli kontra deċiżjoni tal-qorti tal-prim'istanza rigward deċiżjoni ta' registratur jistgħu jitressqu quddiem il-Qorti tal-Appell. L-appelli kontra s-sentenzi tal-Qorti tal-Appell ma jistgħux jitressqu quddiem il-Qorti Suprema tal-Ġustizzja, ħlief fil-każijiet previsti fl-Artikolu 629(2) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili fejn appell ikun dejjem ammissibbli.

L-Artikolu 103 (1) (f) — Ismijiet, indirizzi u mezzi ta' komunikazzjoni għall-Awtoritajiet Ċentrali maħtura biex jassistu fl-applikazzjoni tar-Regolament fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri. F'każ li tinħatar aktar minn Awtorità Ċentrali waħda, il-ġuriżdizzjoni ġeografika u funzjonali ta' kull Awtorità Ċentrali għandha tiġi indikata kif imsemmi fl-Artikolu 76

Id-Direttorat Ġenerali għall-Amministrazzjoni tal-Ġustizzja (*Direcção-Geral da Administração da Justiça*)

Av. D. João II, 1.08.01 D/E – Pisos 0, 9 a 14

PT - 1990-097 LISBON

Tel.: (+351) 217 906 500 – (+351) 217 906 200/1

Faks: (+351) 211 545 116 – (+351) 211 545 100

Email: [criancas@dgaj.mj.pt](mailto:criancas@dgaj.mj.pt)

Sit web: <https://dgaj.justica.gov.pt/>

L-Artikolu 103 (1) (g) — Jekk applikabbli, kategoriji ta' qraba stretti, minbarra ġenituri, li magħhom il-minuri jista' jitqiegħed fit-territorju ta' Stat Membru, mingħajr il-kunsens minn qabel ta' dak l-Istat Membru kif imsemmi fl-Artikolu 82

Nanniet, zijiet jew aħwa.

L-Artikolu 103 (1) (h) — Lingwi tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għajr il-lingwa ta' Stat Membru, li fihom jistgħu jiġu aċċettati komunikazzjonijiet lill-Awtoritajiet Ċentrali tiegħu kif imsemmi fl-Artikolu 91(3))

Il-Portugiż, l-Ingliż u l-Franċiż.

L-Artikolu 103 (1) (i) — Lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet ta' talbiet u dokumenti li jakkumpanjawhom mibgħuta skont l-Artikoli 80, 81, 82 u ta' partijiet b'test liberu taċ-ċertifikati kif imsemmi fl-Artikolu 91(2)

Il-Portugiż.

■ L-aħħar aġġornament: 20/01/2025

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.